

Tema 7



Transformaciones clave en el español: el surgimiento de una conciencia lingüística.



RECAPITULACIÓN (SIGLOS XII y XIII)

- La corte alfonsí, con redactores de diversa procedencia, produjo una variedad de textos que no estuvo exenta de la diversidad de criterios lingüísticos:
 - **Dialectalismos.** Ejemplo: aragonesismos (abundantes en la obra de Berceo)
 - **Arcaísmos.** Ejemplo: pérdida de la /-e/ final (*dim, muert*)
- El rey actúa personalmente en la corrección del texto:

*Tolló [quitó] las razones [expresiones] que entendió eran sobejanas [sobradas] et dobladas et que non eran en **castellano drecho**, e puso las otras cosas que entendió que complían e quanto en el lenguaje endereçólo él por siete.*

PRINCIPALES CAMBIOS EN LA LENGUA ESPAÑOLA

- Hasta la etapa de Alfonso X, los textos contienen **dialectalismos** de la región del escritor, sin atenerse a una norma suprarregional. Estas peculiaridades regionales disminuirán paulatinamente con el reinado de Alfonso X.
- Alfonso X, el Sabio, consiguió **institucionalizar** el uso del castellano con la creación de toda la producción escrita que hemos consignado en los apartados anteriores.
- La lengua castellana se estandarizó en su reinado con su labor, por lo que puede afirmarse que en el **siglo XIII alcanza su verdadera identidad y estructura**.
- La caracterización del castellano de la época presenta ya una **evolución** desde el latín, configurando un **sistema lingüístico propio** y personal.

La lengua castellana en tiempo de Alfonso X

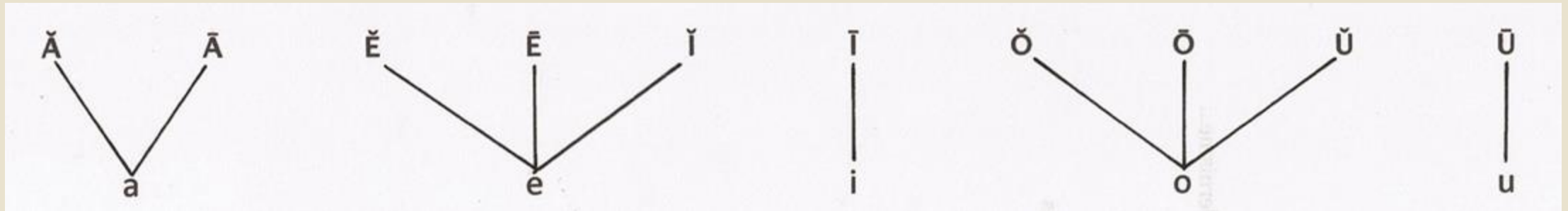
- Alfonso X cierra las puertas a los usos menos ‘derechos’, aunque también al exceso de cultismos. La ‘**reforma alfonsí**’, derivada de la necesidad de crear una lengua castellana general normalizada que pudiera superponerse a tan notable heterogeneidad, halla en el siglo XIV una reacción en contra de esas formas, que desaparecen casi por completo en el siglo XV.

PRINCIPALES CAMBIOS EN LA LENGUA ESPAÑOLA

No hubo una intención de crear una normativa reguladora como tal, pero sí existió una inquietud formal que desembocó en una homogeneización gráfica de la escritura.

PRINCIPALES CAMBIOS EN LA LENGUA ESPAÑOLA

Se hizo necesario regularizar el uso de grafías para encontrar una adecuación entre grafía y fonema.



○ Sistema vocálico:

❖ Evolución de las diez vocales latinas a cinco castellanas

❖ En latín, se distinguen según su duración (largas, breves)

❖ /Ĕ/ - /Ō/ breves y tónicas del latín diptongan → [jé] - [wé] (ventu > viento, focu > fuego).

❖ <u> - <v> eran alógrafos y su distinción como vocal y consonante no llega hasta mediados del siglo XVIII con la primera propuesta ortográfica de la RAE.

- "viento" o "uiento".

PRINCIPALES CAMBIOS EN LA LENGUA ESPAÑOLA

o Sistema consonántico:

❖ Principal novedad es la representación de **sonidos palatales** que no existían en latín.

[pl], [kl], [fl] > [ɲ]. Por ejemplo:
PLAGA > *llaga*, PLANU > *llano*, PLICĀRE > *llegar*.
CLĀMĀRE > *llamar*, CLAVE > *llave*.
FLAMMAM > *llama*, FLACCIDU > *llacio* (después *lacio*).

❖ Para la palatal sonora lateral, la <ll>, que, en latín, se usaba como ele geminada

❖ Para la palatal nasal sonora se seleccionó la grafía <nn> y su abreviatura <ñ>

❖ También se empezaron a utilizar **dígrafos** como <ch> para representar el sonido africado /tʃ/ (por ejemplo, en *fecha*), y <rr> para representar la vibrante múltiple /r/ en posición intervocálica (**carro**).

- Esto permitió que se diferenciara entre la vibrante simple /r/ y la múltiple /r/ de manera gráfica.

o Origen de la Ñ

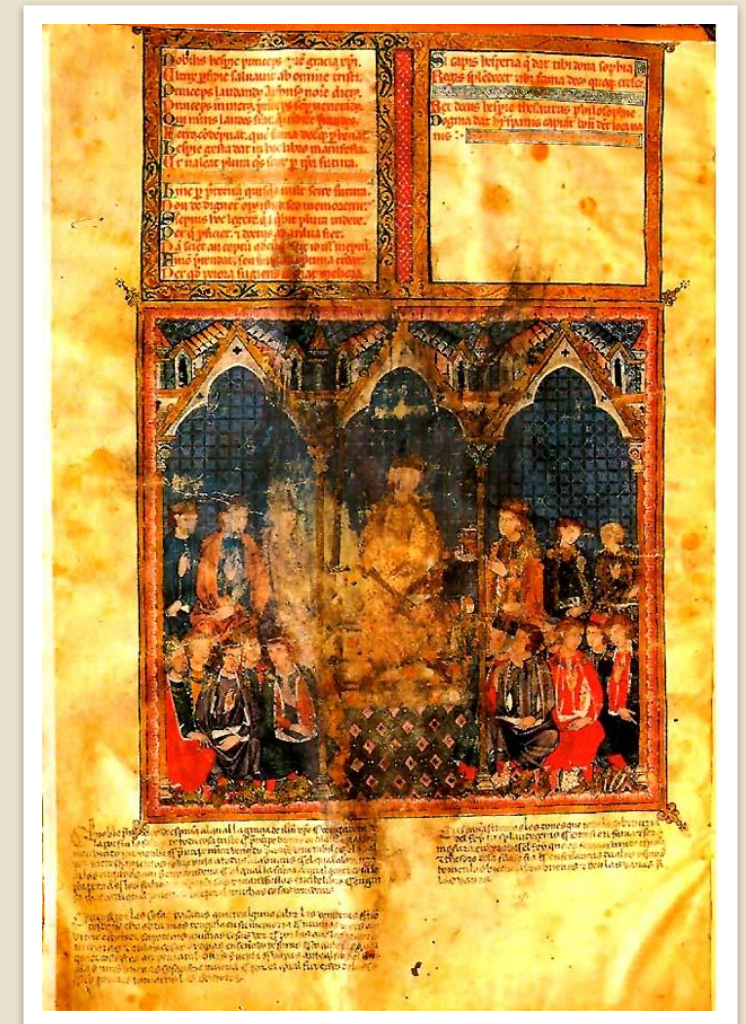
- ❖ La labor de Alfonso X el Sabio en el siglo XIII fue fundamental para seleccionar y fijar la “eñe” como única grafía para representar el sonido nasal palatal.
- ❖ Más tarde, la primera *Gramática Castellana* publicada por Antonio de Nebrija en 1492, reconoce el estatus de la “ñ” y de su sonido diferenciado respecto de la letra “n”.

Extracto de la Gramática de la lengua castellana de Antonio de Nebrija en donde menciona la letra ‘ñ’ declarando ‘*La n esso mesmo tiene dos officios: uno proprio, quando la ponemos sencilla, qual suena en las primeras letras destas diciones: nave, nombre; otro ageno, quando la ponemos doblada o con una tilde encima, como suena en las primeras letras destas diciones: ñudo, ñublado, o en las siguientes destas: año, señor*’.

damos. La.n. esso mesmo tiene dos officios. uno p
prio quando la ponemos senzilla. qual suena en las pri
meras letras destas diciones nave. nōbre. otro ageno
quando la ponemos doblada o cō una tilde encima co
mo suena en las primeras letras destas diciones ñudo
ñublado. o en las siguientes destas año. señor. lo cual
no podemos hazer mas: q̄ lo que deziamos dela. l. do
blada. ni el titlō sobre la. l. puede hazer lo q̄ nos otros
queremos: salvo si lo ponemos por letra. ⁊ entōces ha
zemos le injuria en no la poner en orden cō las otras
letras del a b c. La.u. como diximos dela. i. tiene dos

LA HISTORIA EN EL *SCRIPTORIUM* DE ALFONSO X

- *Estoria de España o Primera Crónica General* (recorre todo el pasado ibérico hasta el reinado de Fernando III de Castilla).
- En su concepción del mundo, los acontecimientos históricos deben ser conocidos para poder aprender de ellos y no equivocarse de nuevo; el **pasado lo concibe como experiencia política**.
- Su **modernidad** se pone de manifiesto en dos aspectos:
 - En la manera de redactar los hechos ordenados por fechas.
 - Entiende la historia como la obra directa de la actuación de los hombres sin referirse a la intervención divina.



PRINCIPALES CAMBIOS EN LA LENGUA ESPAÑOLA

- Fruto de esta tarea reguladora podemos encontrar fragmentos como el siguiente en la obra alfonsí:

Much era bien andant Eneas en Affrica con la reyna Dido: primeramiente que auie a ella por mujer, que era muy ferosa e muy sesuda; demas que auie el sennorio de Carthago e de tod aquella tierra, e fazien todos quant el mandaua, e otrossi muy grandes riquezas además quel diera ella... en aquella cibdat de Carthago auie un grand templo que fiziera fazer la reyna Dido a onra d'Escolapio quando poblara la cibdat: e por que los omnes ouiessen mayor sabor de uenir fazer y oration, fiziera y pintar muchas estorias de los grandes fechos que acaescieran por el mundo, e sennaladamiente la de Troya que fuera aun poca sazón auie.

 Alternancia <v> y <u>

 Diptongos <ie> y <ue>

 Alternancia <y> y <i>

LITERATURA DEL SIGLO XIV

- Al morir Alfonso X, su hijo Sancho IV continuó la *Primera Crónica General*
- A partir del siglo XIV surgieron figuras de vigorosa individualidad:
 - **Don Juan Manuel** con *El Conde Lucanor*
 - **Juan Ruiz**, arcipreste de Hita con el *Libro de Buen Amor*



EL CONDE LUCANOR

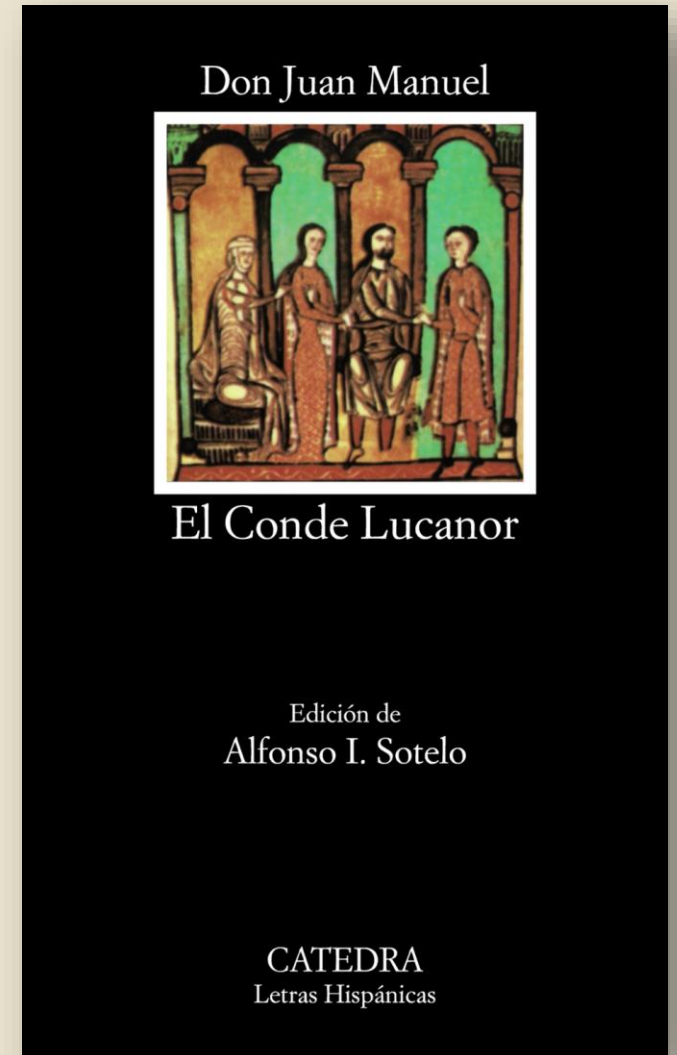
- 51 **cuentos** con finalidad moralizante para enseñar 'a quienes lo oyeren'.
- **Fuentes** muy variadas: cuentos árabes, fábulas clásicas, personajes históricos, etc.
- Dos **personajes**:
 - el Conde Lucanor
 - su conserje, Patronio.



EL CONDE LUCANOR (lectura)

- **Estructura de los cuentos:**

1. Exposición: El conde Lucanor pide consejo a Patronio, sabio y humil, sobre un problema.
2. Respuesta (cuento): Patronio utiliza una historia que trata sobre el problema en cuestión como ejemplo para ayudar al conde.
3. Moraleja: Cada cuento se cierra con dos versos escritos por don Juan Manuel que resumen la moraleja de la historia.



LIBRO DE BUEN AMOR

- Obra literaria que **amalgama de diversos géneros** literarios (poesía lírica, narrativa prosística, sátira y reflexiones morales)
- Sigue las reglas del **mester de clerecía**.
- Arcipreste de Hita, quien narra sus experiencias amorosas, picardías, y desventuras en su búsqueda de la virtud y la salvación.
 - Carácter **autobiográfico**: Aunque es una obra de ficción, se inspira en las experiencias del autor. Se centra en las experiencias amorosas, morales y religiosas del autor.
- El **amor** es uno de los temas centrales de la obra.



"Si quieres amar dueñas o a cualquier mujer muchas cosas tendrás primero que aprender para que ella te quiera en amor acoger. Primeramente, mira qué mujer escoger.

Busca mujer hermosa, atractiva y lozana, que no sea muy alta, pero tampoco enana; si pudieras, no quieras amar mujer villana, pues de amor nada sabe, palurda y chabacana.

Busca mujer esbelta, de cabeza pequeña, cabellos amarillos, no teñidos de alheña; las cejas apartadas, largas, altas, en peña; ancheta de caderas, ésta es talla de dueña.

Ojos grandes, hermosos, expresivos, lucientes y con largas pestañas, bien claros y rientes; las orejas pequeñas, delgadas; para mientes si tiene el cuello alto, así gusta a las gentes.

La nariz afilada, los dientes menudillos, iguales y muy blancos, un poco apartadillos, las encías bermejas, los dientes agudillos, los labios de su boca bermejor, angostillos

La su boca pequeña, así, de buena guisa, su cara sea blanca, sin vello, clara y lisa; conviene que la veas primero sin camisa pues la forma del cuerpo te dirá: iesto aguisa! "

Español arcaico

ss. IX – XIII

Lírica mozárabe

Aparición literatura
romance

Juglaría, clerecía

Español preclásico

ss. XV – XVI

Reyes Católicos

Periodo de
transición

Humanismo

Español medieval

ss. XIII – XIV

Alfonso X

Estilos personales,
dialectalismos

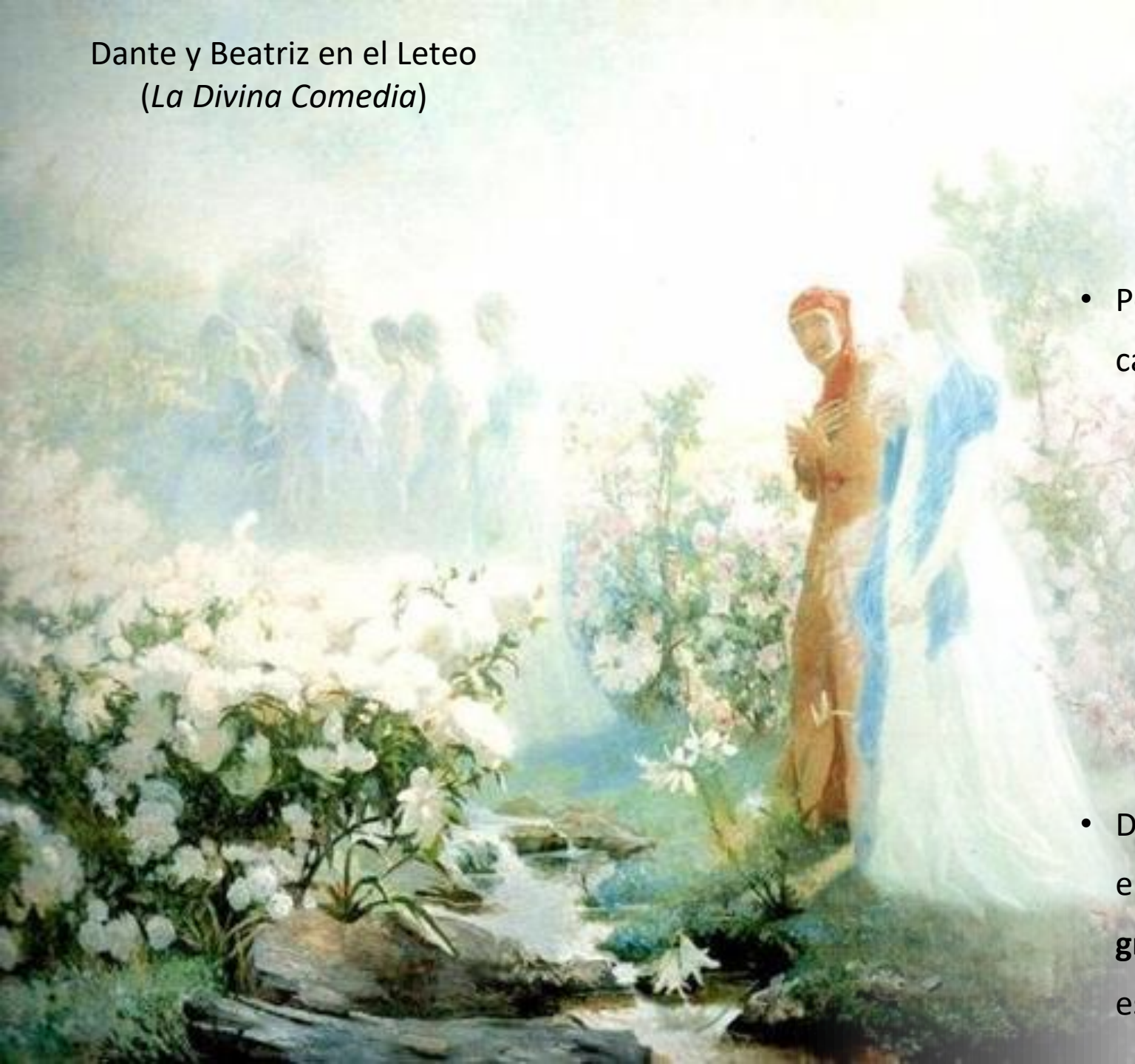
Español clásico

- ss. XVI – XVII

- Castellano objeto de estudio

- Español en el mundo

Dante y Beatriz en el Leteo
(*La Divina Comedia*)



EL ESPAÑOL PRECLÁSICO

- Período de **transición**, en el que continúan los cambios iniciados en la etapa medieval
- Influencia del **humanismo** (admiración mundo grecolatino, desde s.XIV)
 - Influencia italiana en la producción literaria
 - Imitación de usos latinos en sintaxis y léxico
- Desde el punto de vista de la norma lingüística, en esta etapa empiezan a publicarse **tratados gramaticales y ortográficos** sobre la lengua española.

EL ESPAÑOL PRECLÁSICO



Isabel I de Castilla y Fernando II de Aragón, gobernaron desde 1474 hasta la muerte de Isabel en 1504.

- Extensión de la cultura clásica con los Reyes Católicos:
 - Isabel aprende latín
- Traducción de obras latinas
- Aparición de la imprenta

<https://aetheriatravel.com/museo-plantin-moretus-amberes/>

Estandarización de una lengua

Para que una lengua se considere estandarizada necesita:

- a) Una ortografía unificada
- b) Una morfología y una sintaxis como modelo superpuesto a todas sus variedades
(en gramáticas)
- c) Un léxico válido para todos sus hablantes (recogido en un diccionario)

EL ESPAÑOL CLÁSICO

Antonio de Nebrija (1442-1522)



- Considerado el primer humanista hispánico → principal introductor del Renacimiento italiano en la península.
- Redactó la 1.ª gramática en una lengua europea moderna: su *Gramática castellana* (1492)
- Primer escritor en España **en reclamar derechos de autor** para sus obras.
- El primero en estudiar sistemáticamente la ortografía fue Nebrija, quien recuerda: “assi tenemos de escribir como pronunciamos i pronunciar como escrivimos”.

Morfosintaxis del español clásico

Entre los procesos de fijación, se halla la fijación de usos de los determinantes seguido de posesivo, que quedan relegados a usos dialectales:

La mi casa

De los sos ojos tan fuerte mientras lorando

El artículo determinado se combina solamente con el relativo *cual*, y con ningún otro desde comienzos del siglo XVI

Morfosintaxis del español clásico

agua (f.) → el agua

Entre los procesos de fijación, desaparecen algunas variantes del artículo, como *ell*, y el femenino restringe el uso de la forma *el* ante sustantivos comenzados con a- tónica

Origen:

Demostrativo latino ILLA
(evolución a ELA)

Ante consonante, pierde la 'E' >LA

Ante vocal, pierde la 'A' >EL

illa > *el(a)* + vocal > *el*; así, de *ela agua* > *el(a) agua* > *el agua*

Morfosintaxis del español clásico

En cuanto a los tratamientos, la forma 'vos' pierde prestigio:

1. Se usaba como tratamiento para personas de alto rango
(así se observa en el *Cantar del mio Cid*)
2. Paulatinamente alcanza mayor extensión social
(*El conde Lucanor, Libro de buen amor*)

Se difunden nuevas formas con posesivos seguidos de sustantivos abstractos de cualidad o dignidad: **vuestra merced, señoría, majestad**

- En sus inicios, destinado al tratamiento del discurso diplomático, pero su uso crece
- La forma 'vuestra' se reduce a 'vuesa' merced
- Se transforma en 'usted'

Morfosintaxis del español clásico

Otras formas que evolucionaron y se fijaron en estas fechas son:

1. Equiparación de las formas de imperfecto de subjuntivo (-ra/-se)
2. Gramaticalización de los adverbios en –mente

PRINCIPALES CAMBIOS EN LA LENGUA ESPAÑOLA

La última transformación del sistema fonológico se produce en los **siglos XVI y XVII**.

	Interdental	Dental		Alveolar		Palatal		Velar
	Sor.	Son.	Sor.	Son.	Sor.	Son.	Sor.	Sor.
Antes S. XVI		/ʒ/z	/ʃ/ç c	/z/-s-	/s/ss	/ç/gj	/ʃ/x	
		Desafricación {						
		/z/	/ʃ/					
S. XVI		/ʃ/ ç, c		/s/ -ss-, s-		/ç/ x, j		
1650	/θ/ ç, z	Interdentalización		/s/ -ss-, s-		Velarización {	/x/ g, j	
Reformas académicas	/θ/ c + e, ç, z			/s/ s			/x/ g+e, ç, j	

Fig. 8: Esquema general del reajuste fonológico en la norma septentrional. Adaptación ampliada de Penny (2001:99)



PRINCIPALES CAMBIOS EN LA LENGUA ESPAÑOLA

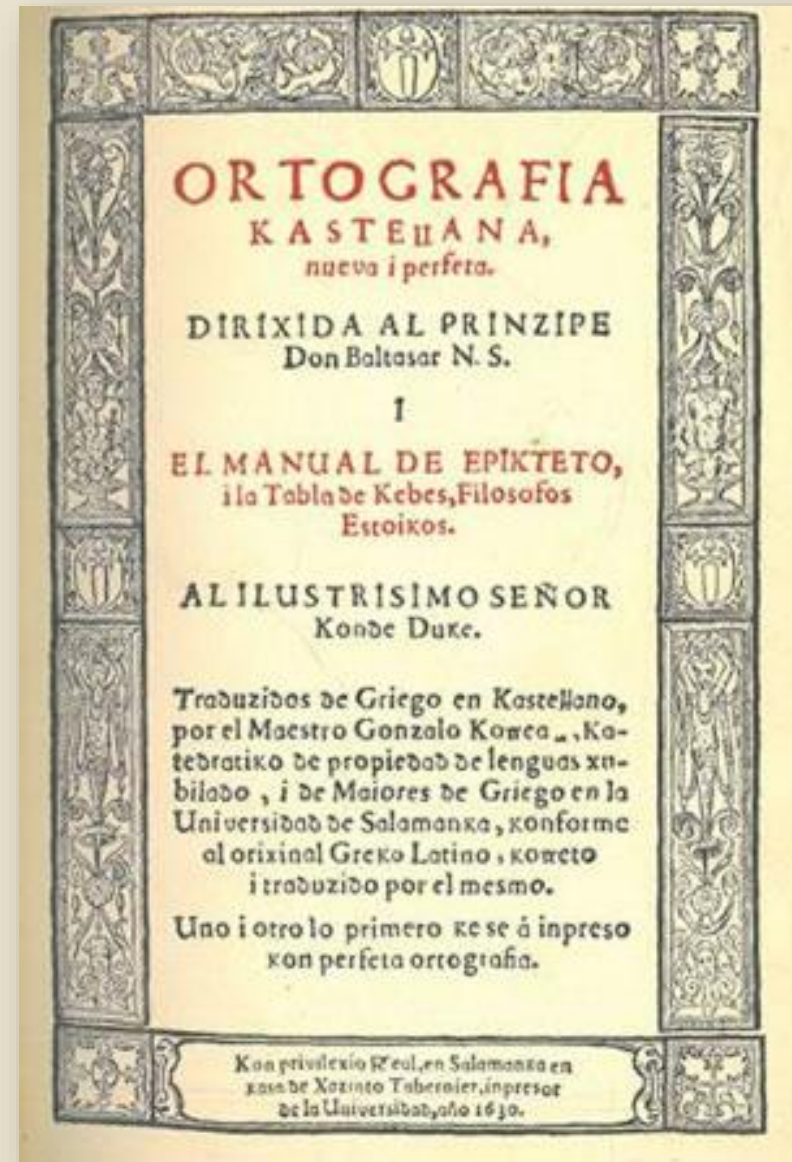
- A lo largo del siglo XVI se escribieron numerosos **tratados de ortografía** que producen ciertas polémicas sobre la escritura de las grafías, por lo que en el siglo XVII se radicaliza esta problemática.
- **Gonzalo Correas** en su *Ortografía kastellana nueva i perfeta (1630)*:
 - recuerda la necesidad de usar **solo una grafía** para cada sonido
 - Propone la **supresión de algunas grafías** y la creación de otras

PRINCIPALES CAMBIOS EN LA LENGUA ESPAÑOLA

- Gonzalo Correas en su *Ortografía kastellana nueva i perfeta*:
 - Uso de <z> (nazer, Valenzia) donde se escribía <c,ç,z>
 - Uso de <x> (inxenio, trabaxo) donde antes se usaba <g,j,x>
 - Uso de la <k> para todas las pronunciaciones de la velar oclusiva /k/
- La propuesta de Correas alteraba la tradición gráfica del castellano y provocó cierto rechazo, así se advierte en la obra de Juan de Robles: *Censura de la ortografía que el maestro Gonzalo de Correas pretende introducir*.



*Ortografía castellana (1609),
Mateo Alemán*



*Ortografía kastellana nueva i perfeta (1630),
Gonzalo Correas*

LA PRODUCCIÓN LEXICOGRÁFICA

Tesoro de la lengua castellana o española (1611),
Sebastián de Covarrubias

GALÁN, el que anda vestido de gala, y se precia de gentil hombre: y porque los enamorados de ordinario andan muy apuestos para aficionar a sus damas, ellas los llaman sus galanes: y comúnmente dezimos, Fulano es galán de tal dama. Carolo Bouillio, Galant, idest lætus, á gay, quasi gay olant. Galanteria, lo mesmo que gentlleza, y hecho liberal y cortesano. Engalanarse, ponerse galas.

PRIMERA PARTE DEL TESORO DE LA LENGVA CASTELLANA, O ESPAÑOLA.

COMPUESTO POR EL LICENCIADO DON SEBASTIAN DE
Covarrubias Orozco, Capellán de su Magestad, Maestrescuela, y Canonigo
de la Santa Iglesia de Cuenca, y Consultor del Santo
Oficio de la Inquision.

ANADIDO POR EL PADRE BENITO REMIGIO NOTDENS
Religioso de la Sagrada Religion de los PP. Clerigos
Regulares Menores.

AL SEÑOR DON GREGORIO ALTA MIRANO PORTOCARRERO,
Cavallero de la Orden de Santiago, del Consejo de su Magestad en el de
Hazienda, y su Contaduria mayor, Contador mayor de la Orden,
y Cavallero de Alcantara, &c.



CON PRIVILEGIO En Madrid, por Melchor Sanchez, A costa de Gabriel de Leon, Mercader de Libros, vend: en la imprenta de la calle de la Paz. Año 1674.